

Netiqueta, cortesía, estrategia y sabiduría

José Ángel García Landa

Universidad de Zaragoza

www.garcialanda.net

2007

Abstract:

Netiquette, Politeness, Strategy and Wisdom

This paper provides a pragmatic framework for the analysis of argumentation and interaction in computer-mediated communication (e.g. in forums or blogs). Grice's maxims are supplemented with a theory of linguistic politeness derived from Leech, which is in turn subordinated to a strategic theory of interaction and finally to a theory of aims and action, as defined in ideology and philosophy. Netiquette, politeness, strategy and wisdom are therefore structurally subordinated to each other in the overall theory of human action which includes computer-mediated communication.

Este artículo proporciona un esquema pragmático para el análisis de la argumentación y de la interacción en la comunicación en red (en foros o blogs). Las máximas de Grice se complementan con una teoría de la cortesía lingüística derivada de Leech, que a su vez se subordina a una teoría estratégica de la interacción, y por fin a una teoría de los objetivos y de la acción, definida a nivel ideológico y filosófico. La netiqueta, la cortesía, la estrategia y la sabiduría están por tanto estructuralmente

subordinadas una a otra en la teoría global de la acción humana que incluya la comunicación en red.

Propone Tim Shortis en su libro *The Language of ICT* (es decir, "el lenguaje de la tecnología de la información y la comunicación") el siguiente ejercicio: "look up and print some versions of 'netiquette' statements. Compare and contrast these with H. P. Grice's (1967) ideas about conversational maxims and implicatures." (*The Language of ICT*, 99). Tal vez sea útil recapitular las máximas conversacionales, que a pesar de su formulación no son "consejos" sino principios que regulan los intercambios comunicativos, según Grice.

Maxim of Quantity:

1. Make your contribution to the conversation as informative as necessary.
2. Do not make your contribution to the conversation more informative than necessary.

Maxim of Quality:

1. Do not say what you believe to be false.
2. Do not say that for which you lack adequate evidence.

Maxim of Relevance:

Be relevant (i.e., say things related to the current topic of the conversation).

Maxim of Manner:

1. Avoid obscurity of expression.
2. Avoid ambiguity.
3. Be brief (avoid unnecessary wordiness).
4. Be orderly.

Estas máximas especifican distintos aspectos de lo que Grice llama el Principio de Cooperación, formulable así:

"Make your conversational contribution such as is required, at the stage at which it occurs, by the accepted purpose or direction of the talk exchange in which you are engaged". (Grice, "Logic and Conversation")

La pregunta es... "accepted, by whom?" A veces no conversamos para cooperar, sino para articular un conflicto, cambiar de tema, reorientar la dirección que está tomando la interacción, etc. Así pues, podría decirse que este "principio de cooperación" sólo rige ciertos aspectos de los intercambios lingüísticos. Debe ser completado por otros principios no ya complementarios, sino más capaces, que expliquen por qué hablamos en vez de callar, y por qué decimos lo que decimos aunque eso no coopere con la dirección que lleva la conversación.

Se echan en falta en esta concepción de Grice los aspectos expresivos, fáticos, emotivos e interpersonales de la comunicación: mantener la comunicación, reforzar la solidaridad, mantener el ego bajo control (—o no)... Se puede ver un ejemplo práctico de cómo se echan en falta estos aspectos, en la siguiente discusión sobre cómo "no divagar" y atenerse al tema en los foros: véase "Forums Rule of Etiquette No. 2 and How We Flaunt It", en *Translators & Translation Resources – Proz.com* <http://www.proz.com/topic/23691>

(Nota 1)

La teoría pragmática de Geoffrey Leech en *Principles of Pragmatics* es más adecuada que la de Grice en el sentido que he señalado. Leech propone un

"Politeness Principle", un principio de cortesía que, dice, complementa al Principio de Cooperación y explica por qué somos a veces tan indirectos en lo que decimos. Dice así este "Politeness Principle":

"Minimize (other things being equal) the expression of impolite beliefs; Maximize (other things being equal) the expression of polite beliefs. (*Principles of Pragmatics*, 81).

Leech considera que este principio cubre áreas no cubiertas por el principio de cooperación de Grice; yo creo más bien que está incluido bajo el de Grice, pero que cubre un territorio vacío que quedaba entre las máximas conversacionales y el principio de cooperación. Es decir, que la lógica cooperativa de la comunicación funciona mejor engrasándola con cortesía y buena educación. De hecho, Grice hablaba de otras máximas aplicables a la conversación, entre ellas "*Be polite*"— si bien no las consideraba tan ligadas a la especificidad de la comunicación lingüística como las máximas conversacionales.

En cualquier caso, parece claro que no siempre nos atenemos a estos principio de cortesía y cooperación. Con lo cual, tanto el principio de cooperación como el de cortesía son insuficientes para explicar la estructura de los intercambios comunicativos. Y es que ambos van subordinados, entiendo, a un Principio de Estrategia, formulable así:

Actúa en la conversación, habida cuenta del principio de cooperación, de las máximas conversacionales y del principio de cortesía, utilizando estratégicamente tus recursos lingüísticos, paralingüísticos y contextuales de la

manera que mejor promueva los objetivos que te has propuesto en el intercambio comunicativo concreto.

Este principio de estrategia va ligado a lo que Goffman ("On Face-Work") denomina la *face*, la imagen o rostro interaccional del sujeto. Y el principio puede englobar tanto estrategias cooperativas como estrategias manipuladoras o confrontacionales, y por supuesto descorteses.

Grice ya contemplaba el hecho de que desacatamos máximas localmente para explotarlas, siguiendo en activo el Principio Comunicativo. Habría que extender estas nociones de desacato y de explotación de máximas y principios teniendo en cuenta que podemos desacatar también el Principio Comunicativo, e incluso fingir acatarlo, siguiendo los dictados del Principio de Estrategia. Obviamente, el Principio de Estrategia es un principio de acción, no de comunicación, con lo cual estamos diciendo que el control intencional de la comunicación está subordinado a la estrategia de actuación general del sujeto: cuándo hablar, cuándo callar, cuándo mentir, cuándo decir la verdad.

Pero este Principio de Estrategia a su vez se subordina a un Principio de Prudencia, que subordina el intercambio comunicativo concreto a una planificación de la actuación global del sujeto:

Actúa de modo que tus objetivos a corto plazo no interfieran con tus objetivos a largo plazo.

Y éste va regido a su vez por un Principio de Sabiduría, es decir, de determinación de objetivos de la acción humana a largo plazo:

Conoce el mundo, conócete a tí mismo, y sabrás qué vale la pena hacer.

Qué vale la pena hacer a largo plazo—y por tanto también a corto plazo, se entiende. De este modo pasamos de una lógica o una pragmática de la comunicación a una ética de la comunicación (o del silencio – una ética *tout court*), y a una filosofía.

Por volver a la netiqueta, y a la sabiduría en el contexto de la comunicación en red. En el estado actual de desarrollo de la red y del discurso en línea y públicamente accesible, hay que reconocer que todo juicio sobre lo que es sabio o adecuado hacer se basa en una incertidumbre fundamental sobre el desarrollo, extremadamente veloz e impredecible en última instancia, de este nuevo avatar del discurso que es la Red. Un prominente elemento de *riesgo* en el uso del discurso, por tanto (Nota 2), es inherente a la actuación comunicativa en Internet, más quizá que en otros medios de reproducción tecnológica del discurso. Y así, la expansión de la red desorienta a la etiqueta, a la cortesía, a la estrategia, y a la sabiduría.

Notas

(Nota 1).

Las máximas de netiqueta son aplicables idealmente a los blogs, aunque este género un tanto laxo se presta más a las divagaciones y parece admitir los "off topic" mejor que los foros y listas. Generalizo, claro... y pienso ante todo en los blogs personales. Los blogs temáticos y técnicos, especialmente si filtran los comentarios, parecen más cercanos al funcionamiento de los foros y las listas. Hace poco, por cierto, circulaba un meme sobre las memeces puestas por los comentaristas en los blogs, y lo poco que suelen contribuir los comentarios al tema tratado cuando éste es tratado seriamente. Es difícil generalizar en este punto, pues los blogs varían mucho en la medida en que logran aunar una comunidad valiosa de comentaristas, y en las políticas de tratamiento de los comentarios. (Sobre este asunto, ver también los artículos de Iturbe-Ormaetxe, Mishne y Gance, y mi artículo "Datos sobre comentarios").

(Nota 2)

El riesgo ha sido teorizado interaccionalmente por Erving Goffman ("Where the Action Is") y en su vertiente pragmalingüística por Michael Toolan (*Total Speech*).

(Nota 3).

Una discusión en fenomenología del lenguaje con ciertas concomitancias a la presente discusión de máximas pragmáticas puede hallarse en la obra de Gadamer, esp. *Verdad y Método II*. También Gadamer subordina el aspecto estratégico de la comunicación a la *phrónesis* o razón práctica. La cuestión

de la subordinación gadameriana de la retórica a la racionalidad, situándola en el marco de la tradición filosófica y comparándola a la postura de J. Habermas, la ha comentado M^a Carmen López Sáenz (2007).

(Nota 4).

Más reflexiones sobre estrategia argumentativa pueden encontrarse en mi artículo "Vencer, convencer".

Referencias

- "Forums Rule of Etiquette No. 2 and How We Flaunt It", en *Translators & Translation Resources – Proz.com* <http://www.proz.com/topic/23691>
- Gadamer, H.-G. *Verdad y Método II*. Trad. Manuel Olasagasti. (Hermeneia, 34). Salamanca: Sígueme, 1992. 5ª ed. 2002. (Trad. de *Wahrheit und Methode. Ergänzungen-Register*. Tübingen: Mohr, 1986).
- García Landa, José Ángel. "Netiqueta, cortesía, estrategia y sabiduría." Versión preliminar en García Landa, *Vanity Fea* 5 Oct. 2005. <http://garciala.blogia.com/2005/100501-netiqueta-cortesia-estrategia-y-sabiduria.php>
- - -. "Datos sobre comentarios." En García Landa, *Vanity Fea* 25 agosto 2007. (Reseña del artículo de Mishne y Glance). <http://garciala.blogia.com/2007/082501-datos-sobre-comentarios.php> 2007
- - -. "Vencer, convencer." En García Landa, *Vanity Fea* 9 junio 2007. <http://garciala.blogia.com/2007/060902-vencer-convencer.php> 2007-07-04
- Goffman, Erving. "On Face-Work: An Analysis of Ritual Elements in Social Interaction." En Goffman, *Interaction Ritual* 1967. Nueva York: Random House-Pantheon, 1982. 5-46.
- - -. "Where the Action Is." En Goffman, *Interaction Ritual* 1967. Nueva York: Random House-Pantheon, 1982. 149-270.
- - -. *Forms of Talk*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1981.
- Grice, H. Paul. "Logic and Conversation." 1967. En *Speech Acts*. Ed. P. Cole y J. L. Morgan. (Syntax and Semantics, 3). New York: Academic Press, 1975. 41-58.

- Herring, Susan. "Interactional Coherence in CMC." *JCMC* 4.4 (1999).
<http://jcmc.indiana.edu/vol4/issue4/herring.html> (CMC es "computer-mediated communication")
- Iturbe-Ormaetxe, Julen. "Conversaciones y comentarios en las blogosferas." En *Consultoría Artesana en la Red* 20 Oct. 2006.
<http://artesianiaenred.blogspot.com/2006/10/conversaciones-y-comentarios-en-las.html>
2006-10-22
- Leech, Geoffrey N. *Principles of Pragmatics*. Londres: Longman, 1983.
- López Sáenz, M^a Carmen. "La aplicación de la retórica al consenso social: H.-G. Gadamer." Conferencia en el *XIV Seminario Susanne Hübner: Linguistics and Persuasive Communication*. Universidad de Zaragoza, Departamento de Filología Inglesa y Alemana, 15 de noviembre de 2007.
- McElhearn, Kirk. "Writing Conversation: An Analysis of Speech Events in E-Mail Mailing Lists." Aston University Language Studies Unit, 1996. In *Kirkville* <http://www.mcelhearn.com/cmc.html>
- Shortis, Tim. *The Language of ICT: Information and Communication Technology*. (Intertext series). Londres: Routledge, 2001.
- Toolan, Michael. *Total Speech: An Integrational Linguistic Approach to Language*. (Post-Contemporary Interventions). Durham (NC): Duke UP, 1996.